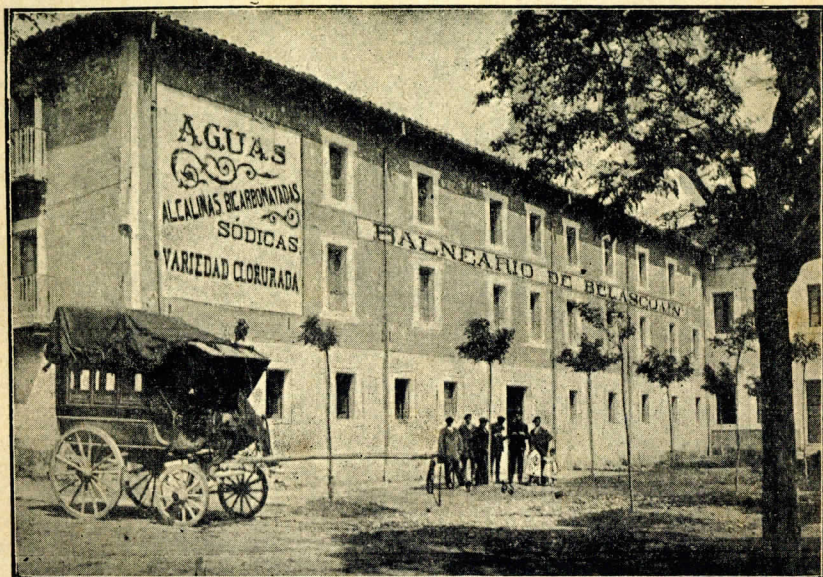


# GUÍA del Bañista



Balneario de Belascoain—Fachada del Mediodía

## BELASCOAIN

AIN  
3422





H-35763

ZRV  
5630

# AGUAS Y BAÑOS

Minero-Medicinales-Termiales

de

# BELASCOAIN

(NAVARRA)

Clorurado-sódicas, bicarbonatadas, nitrogenadas,  
variedad litínicas

---

## Memoria-guía del bañista

por el

**Doctor M. Jimeno y Egúrvide**

Médico de la Beneficencia provincial de Navarra é Inspector  
provincial de Sanidad, por oposición



**PAMPLONA**

Administración de la Sociedad "BURLADA Y BELASCOAIN"

2-Espoz y Mina-2

1905







# Aguas minero-medicinales

de

## Belascoain

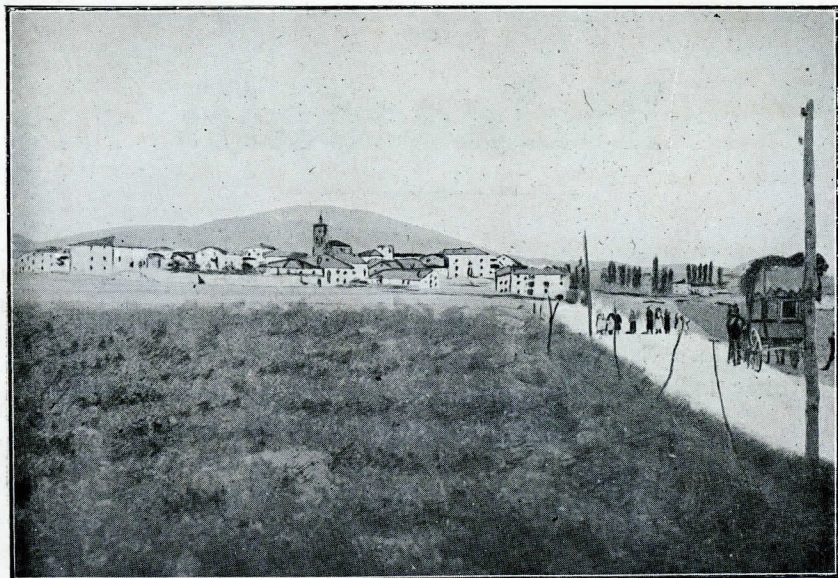
---

**SUMARIO:** Topografía. — Climatología. — Situación del manantial. — Historia. — Establecimiento, descripción. — Itinerario. — Tarifas y otras indicaciones.

### Topografía

**P**OR más que administrativamente no figura en el nomenclator oficial de la provincia de Navarra, todos los habitantes de la misma conocen y saben que al S. O. de la capital y aprisionado por la ingente cordillera que corona una famosa peña, cabeza de la llamada sierra Sarvil y por la no menos majestuosa sierra del Perdón, cerca al punto en que ambas derivaciones de la cadena pirenaica se separan para dar paso al río que recibe los caudales de sus torrenteras, existe una porción de terreno por demás feraz y pintoresco que, en la contracción á que el habla castellana es tan propensa, se conoce con el nombre de *Val-de-Echauri*.

Y aunque sea costumbre encarecer con hiperbólicas frases aquello que se trata de describir, cuando el fin que se persigue es encaminar sobre ello las miradas ó el interés del lector, porque pudiera tomarse por interesado el elogio, dejaremos de hacerlo, consignando que el Valle de Echauri (1), tal como nuestro pueblo lo conoce, goza fama de ser uno de los más pintorescos, es, sin duda alguna, uno de los más fértiles y tiene por ejecutoria de su bondad, como lugar habitable, el haber sido en todo tiempo albergue de



Camino de Belascoain — Vista del pueblo de Ororbia

poderosas familias que le han dado toda la importancia que en sí llevan los ilustres apellidos de la aristocracia navarra.

Separados en lo político los pueblos que lo constituyen formando

---

(1) El valle de Echauri limita al N. con la Cendea de Olza, al E. con la Cendea de Galar, al S. con el valle de Ilzarbe y al O. con el valle de Guesalaz. Lo componen los pueblos de Arraiza, Belascoain, Ciriza, Echauri, Elio, Otazu, Ubani y Vidaurreta.



municipios independientes, de escaso vecindario, *Belascoain* es una de las varias agrupaciones urbanas de la que pudiéramos decir que ha ido á colocarse al abrigo de una loma, cuya falda norte lame al río Arga.

Ese nombre de *Belascoain*, que corresponde á una agrupación de 68 edificios con 324 habitantes, no suena á desconocido, ó á oído por primera vez, en el que esto leyere, y aunque el origen de su fama corresponde á hechos que llenan el ánimo de tristeza, es lo cierto que ha entrado en nuestra Historia para figurar en ella á través de las edades. Diéronle carta de naturaleza nuestras luchas civiles y la consolidó el título nobiliario de un desgraciado General víctima de nuestras pasiones políticas y de nuestro carácter levantisco al par que caballeresco.

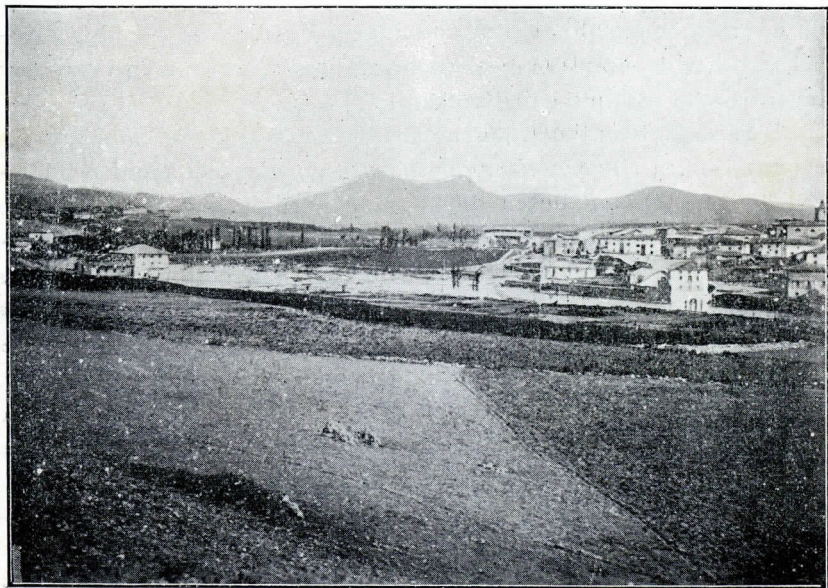
Pero *Belascoain* tenía, mucho antes de entrar en la *Guía*, la fama regional de su *Arrabal del agua caliente*, porque á él acudían millares de personas en busca de la salud perdida, y á través de las vicisitudes de los tiempos, sin otros heraldos que los propios peregrinos del agua, venía sucediéndose su fama, constituyendo una especie de santuario al que concurrieron los creyentes sin más indicación que los consejos del agradecido ó los informes del que de buena voluntad recogía las informaciones de aquéllos.

Encuétrase el que por primera vez visite estos parajes con un terreno relativamente llano, parte constitutiva del que rodeado de una cadena de montañas forma la llamada *Cuenca de Pamplona*, atravesada en toda su extensión y en dirección E. S. O. por el río Arga, que fertiliza porciones dilatadas de sus riberas, recibe multitud de afluentes en ambas orillas y alegra sus campos con las murmurantes cascadas de su rápida corriente. Protegido el valle de los vientos fríos del norte por la ciclópea muralla que le forma la *peña de Echauri*, es su clima bastante benigno en la cruda estación del invierno, y constituído su terreno por una variedad geológica que reúne las condiciones de una buena disposición de capas, resulta, desde el punto de vista higiénico, de un carácter saludable y con una termalidad suave en relación con los parajes que le son vecinos. Tiene, en efecto, una capa superficial de tierra arcillosa que permite el cultivo del cereal y el viñedo, adquiriendo frondosidad notable, una capa subyacente de aluvión de origen neptú-



nico y como basamento gruesa capa de rocas pizarrosas-calizas que constituyen el alveo por donde deslizan las aguas telúricas á buscar el lecho del río, casi todo él constituido de un basamento de la misma composición y solidez.

Así se comprende que los estudios demográficos derivados de las disposiciones consignadas en la nueva *Instrucción general de Sanidad*, arrojen en la subdelegación de Medicina del distrito un favorable informe sobre las condiciones sanitarias del valle y, por



Camino de Belascoain — Ibero y sus alrededores

Vista tomada desde el puerto

tanto, de *Belascoain*, que forma parte topográfica del mismo. Puede consignarse que no reinan en la comarca padecimientos endémicos, que no resurgen procesos de los que se amparan en comarcas malsanas y que los epidémicos no arraigan porque la naturaleza del terreno, la orientación con relación á los vientos dominantes y el género de vida, costumbres, ocupaciones y carácter de los habi-

tantes no favorecen su diseminación y desarrollo. Tenemos, pues, un terreno sano y un buen campo higiénico en que poder habitar en todas las épocas del año.

## Situación del manantial

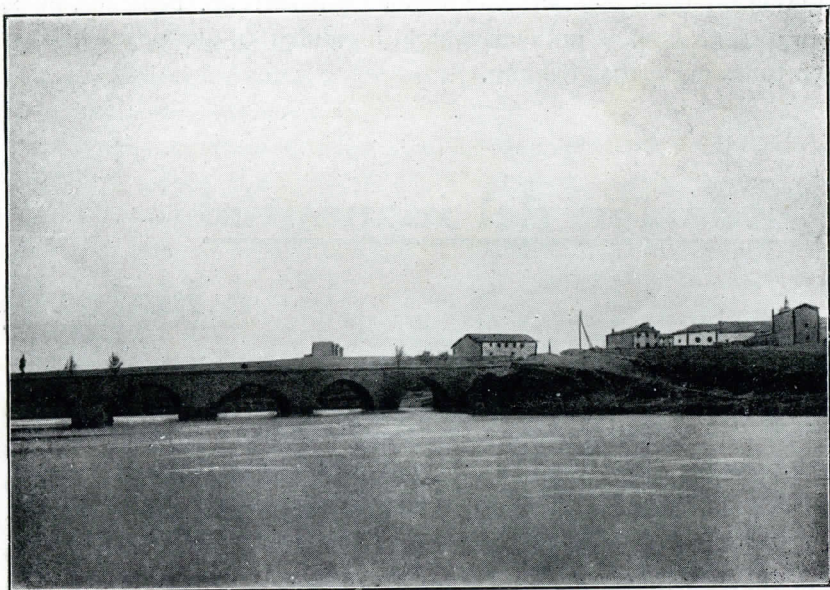
### é historia

En la variación topográfica que las vías artificiales de comunicación introducen en las comarcas, el manantial de las aguas minero-medicinales de Belascoain ha venido á quedar distanciado del pueblo de su nombre en beneficio del concurrente al Establecimiento, toda vez que, sin llegar á la agrupación urbana y acaso sin ver más que señales de la existencia de la misma, se encuentra con la construcción severa y elegante de un edificio-alojamiento que á unos ciento cincuenta metros de la orilla izquierda del río, en una planicie de suavísimo declive y frontero á la bien cuidada carretera de Pamplona á Puente por Echauri-Artazu, se ha levantado por la Sociedad Anónima «Burlada y Belascoain».

El *manantial*, mejor dicho, la caja de toma y el *kiosco-fuente* de servicio hídrico, se hallan en la misma orilla del río, tan inmediato á él, que las elevaciones de nivel vienen á lamer los muros de defensa, constituyendo esta vecindad una especie de reactivo del valor de las aguas, que al ser en tan poco espacio comparadas, se aprecian mejor sus caracteres físicos, sin que deje lugar á duda en el ánimo más predisuesto á la incredulidad.

La historia de estos manantiales tiene en todos ellos un punto de partida que se reconstituye por lo que ocurre en los que en nuestra época se descubren. Una persona cualquiera que ve emerger á la orilla de un río, cuya característica es la frescura de sus aguas, un caudal de constante transparencia y que, además, produce al tacto una sensación de calor debida á su temperatura de 27°, por poco observadora que sea, ha de sospechar en aquella





Camino de Belascoain — Puente de Ibero

agua propiedades diferentes á la que pasa por el caudal que á sus inmediaciones contempla. Si se une á esto que al beberla nota que, pasados algunos momentos, le produce fenómenos particulares de aumento en la secreción urinaria, acaso de bienestar gástrico y, en general, fenómenos de laxitud agradable, cae en la cuenta de que allí hay algo que aprovechar; comunica su impresión al vecino, éste transmite su observación al de más allá y, en un punto en que el técnico recoge las de varios, da comienzo el estudio, que al fin viene á constituir el punto de partida que con mayor ó menor carácter de empirismo constituyen una fuente de salud, á la que concurren los que sufren, unos llevados del deseo de combatir un mal conocido, otros para apurar un medio más de combate al mal, todos con el afán de restaurar su salud perdida.

En remotos tiempos, los manantiales minero-medicinales tenían su fama adquirida por la predilección de los enfermos, que una estadística más ó menos empírica había ido relacionando; más adelante, empírico también, recibían la consulta del guardián de la



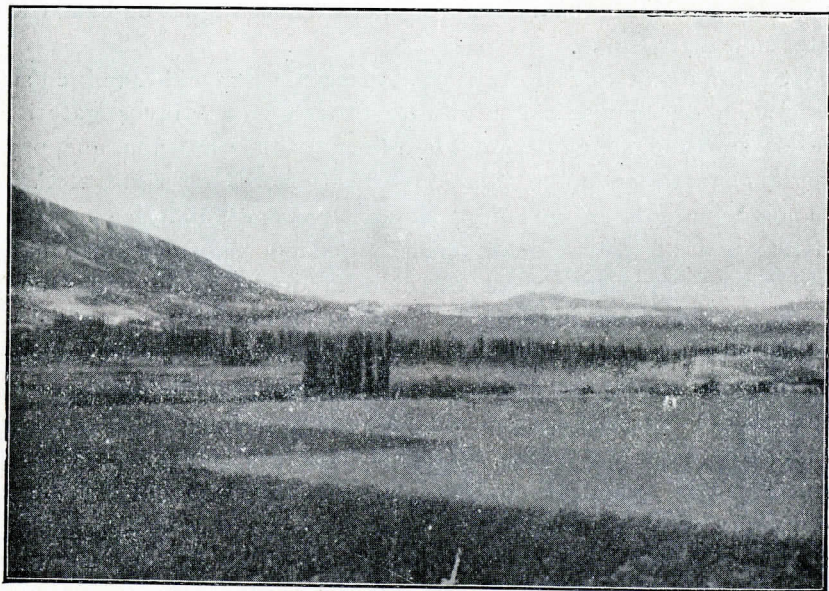
fuelle, que por síntomas deducía la posibilidad del éxito, y más tarde ya, cuando el número de veneros de salud fué constituyendo el centro de concurrencia en cada región, llamó la atención del poder central, que se creyó en el caso de regular el uso y aprovechamiento de esta riqueza terapéutica. En este principio ó á esta razón obedece la primera disposición dictada en la vía legislativa, que se contiene en el Real Decreto de 29 de Junio de 1816, punto de partida de nuestra legislación balnearia. Años antes, los Reyes se declaraban protectores de algunos manantiales á quienes ya la fama de sus éxitos había concedido cualidades dignas de llamar la atención de la Corte.

Seguramente que el Agua de Belascoain ha tenido también su origen en algo que se parezca á este procedimiento investigador; no se substraerá, sin embargo, á la influencia de la leyenda, que, por regla general, envuelve también estos veneros de riqueza. Así, oímos decir que, en determinada noche, congregándose en torno del manantial gentes de diversas procedencias, se dedicaban á abluciones copiosas que la estación favorecía, combinadas con copiosas libaciones hídricas, algo así como un baldeo intestinal y consiguiente limpieza del filtro renal que dejara el aparato digestivo y urinario en forma tal de limpieza que no pudieran alterarlo los mayores excesos en la comida, á que tan propicios son los estómagos de estos contornos. Esto que nosotros traducimos al lenguaje vulgar, lo adorna con sus galas la fantasía popular y sirve para que en torno de cada fuente se forme una aureola de popularidad que sirve de propaganda, cuando con términos de científica observación no se emprende la verdadera senda.

Sea de ello lo que quiera, las aguas minero-medicinales termale de Belascoain, aun siendo antiquísimas en su fama, fueron por primera vez analizadas en Julio de 1832, de orden de la Ilustrísima Diputación del Reino, por don Juan M. Pou y Camps, lo que ya les concede una importancia grande, si se tiene en cuenta que ya en muy lejanas épocas llamaran la atención de los poderes constituidos, que pararon la atención en sus virtudes y en su eficacia, reconocidas por el vulgo. En aquella época, ni las costumbres, ni los medios de comunicación, ni algo que el sibaritismo moderno han puesto á contribución en lo que respecta á la terapéutica hidro-

mineral, permitieron, sin duda, que el alojamiento y el medio de administración extremase el cuidado que hoy se pone en rodear á estos manantiales de condiciones de comodidad y de *confort* con arreglo á su importancia.

Declaradas de utilidad pública, previa la tormación del oportuno expediente, el público ha conocido la modesta casa de escasas ó nulas condiciones de salubridad, la explotación lenta y primitiva de las aguas, transportadas en medianas condiciones, y la irregula-



Camino de Belascoain — Vista general del Valle de Echauri

ridad del servicio técnico entregado á diversos profesores, muy dignos é inteligentes, pero con desmayos suficientes para no poner en ello su atención por no entablar una lucha á muerte con la rutina, que á la postre ha de venir á dar al traste con las energías mejor dispuestas. Los médicos conocedores de sus propiedades, testigos, acaso personales, de sus resultados y entusiastas de lo bueno y de lo verdadero, lamentábamos que, mientras en otros veneros de problemática eficacia se invertían capitales y se malo-



graban actividades, este de Belascoain, por razones, naturales si se quiere, estuviera relegado al olvido, figurando en los *Anuarios* como uno de tantos pozos en explotación, sin aquel brillo que da el verdadero conocimiento de la cosa y el prestigio de las personas que á su estudio se dedican.

Con toda su brillante historia, las Aguas de Belascoain estaban destinadas á arrastrar una vida lánguida y oscura, siendo, en muchas leguas á la redonda, el único manantial que tiene indicaciones de especialización bien determinadas, si la Sociedad explotadora no hubiera puesto á contribución sus capitales y con el mayor entusiasmo no hubiera emprendido la tarea de darlas á conocer en su verdadero valor.

A bien que tuvo la Sociedad la fortuna de que la primera temporada en que ejercía su protectora marcha, figurara como Médico Director el doctor don Leonardo Rodrigo Lavin, cuya es la Memoria científica que vamos á presentar á nuestros lectores. Conocida por el sabio Catedrático de fisiología de Cádiz la composición hipotética de las aguas, sus aficiones á la hidrología, su competencia bien demostrada en las oposiciones á Médicos habilitados de baños y la detenida observación y concienzudo estudio durante la temporada de 1904, en que ya el caserón antiguo y la rudimentaria fuente á caño libre habíanse transformado en suntuoso establecimiento y elegante, al par que científica captación y emersión del caudal aprovechable, pudo, sobre el definitivo análisis practicado por el eminente químico vallisoletano doctor don Eugenio Muñoz Ramos, cimentar sus conclusiones, después de un razonadísimo informe, que vale más someter á la consideración imparcial del lector, que no elogiarlo en demasía, porque no se achaque á apasionamiento de la amistad lo que sólo es un tributo á la justicia.

He aquí la historia breve y sencilla ó, si se quiere, los jalones en que se basa el historial del *Establecimiento de aguas minerales de Belascoain*; que desde hoy figurarán no sólo entre los buenos por sus virtudes y eficacia, sino entre los bien montados y servidos, porque existe capital al servicio de la empresa y elementos dispuestos á darle la importancia que se merece.



## **Establecimiento**

En efecto; constituida la Sociedad, se atendió con solícito cuidado á construir lo que es indispensable en la vida de los manantiales, según modernamente se consideran: un edificio que, reuniendo comodidades, condiciones higiénicas y los elementos de sociabilidad necesarios, hiciera la estancia en el Establecimiento agradable y cómoda, benefíciosa y confortable, al que, dejando las comodidades de su casa, busca el remedio de sus males.

Restaurado convenientemente el antiguo, se ha levantado de nueva planta un espacioso anejo en el que se han colocado en planta baja amplio y espléndido comedor, espacioso salón de recreo, y lujosas habitaciones en el piso principal. Contigua y en comunicación con el Establecimiento se ha construído una Capilla á la moderna cuya necesidad era evidente y en la que se celebran continuamente cultos religiosos.

El Establecimiento, en fin, nada tiene que envidiar á los de su clase, porque se halla dotado de una completa instalación de luz y timbres eléctricos, así como también con una magnífica sala de duchas de todas clases, hermosos cuartos de baños con pilas de mármol, café, billares, gimnasios y otros recreos.

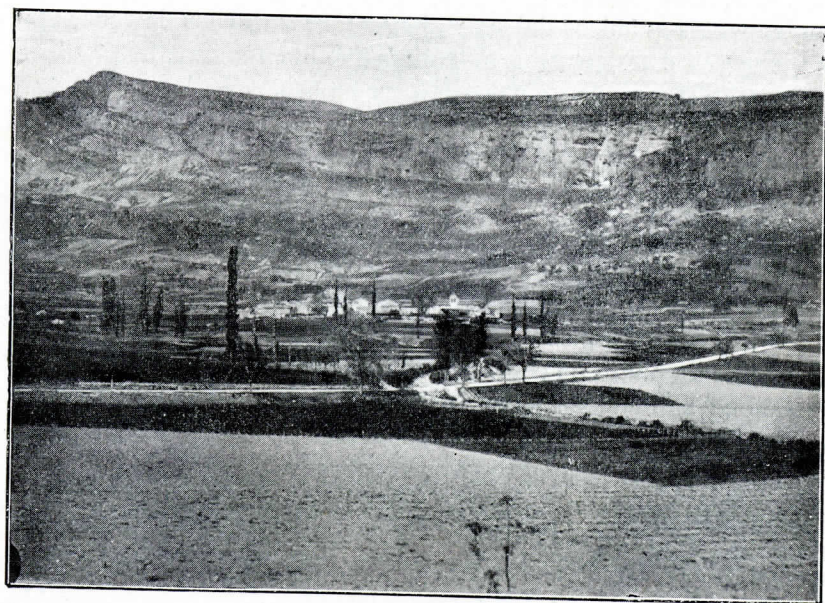
## **Usos terapéuticos**

### **Hidroterapia**

«La hidroterapia ocupa en la terapéutica de las enfermedades crónicas y de las afecciones nerviosas un lugar importante que debe á sus numerosos é incontestables resultados. Su benefíciosa influencia en la marcha de estas afecciones especiales está gene-

»ralmente admitida y es inútil justificar en lo sucesivo las causas  
»de la confianza que inspira.» Con estas palabras de un ilustre  
autor bastaría para que nosotros encomiásemos la instalación hecha  
en el *Balneario de Belascoain*, si no tratásemos de sugerir á nuestros  
compañeros una idea que por nuestra parte hemos puesto en prác-  
tica y que pensamos seguir ampliándola, ya que por circunstancias  
especiales no podemos en esta capital hacer uso de este medio  
terapéutico. «Este medio terapéutico, dice el mismo autor, está  
»sometido, como todas las indicaciones poderosas, á indicaciones  
»exactas; aplicado con cuidado origina efectos siempre saludables  
»y muy frecuentemente maravillosos; administrado sin método  
»puede ser muy perjudicial.»

Convencidos de la verdad que encierran las precedentes razo-  
nes, siempre nos hemos abstenido de recomendar la concurrencia  
de nuestros clientes á los establecimientos que, aun estando bien  
montados, han carecido de la conveniente dirección médica; y  
como en pequeñas capitales no puede contarse con que los estable-



Camino de Belascoain — Ciriza y la Peña de Echauri

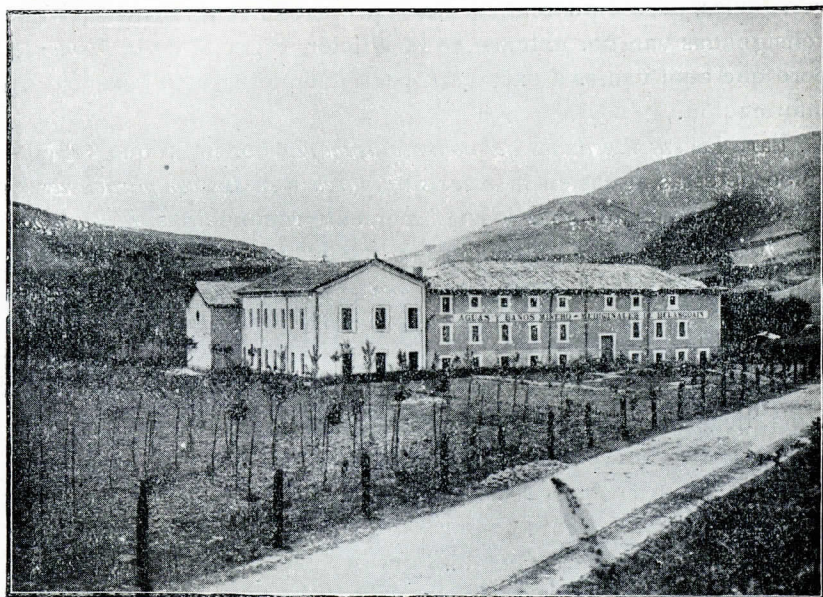
cimientos hidroterápicos cumplan con esa condición, indispensable á nuestro modo de ver, hemos tenido que privarnos del empleo de esa rama terapéutica en sus más delicadas aplicaciones. Por eso nos fijamos en este punto de la instalación balnearia de Belascoain; y nos ocurre hácer abstracción de la composición química del agua para aprovechar sus propiedades físicas naturales ó artificiales, espontáneas ó adquiridas, designando para esta comarca el punto á que podrán concurrir aquellos enfermos que, teniendo padecimientos en los que está indicada la hidroterapia, puedan hacer uso de ella bajo la dirección de un médico inteligente, especialista, y que observe la aplicación y marcha del venero racionalmente empleado. Así que en la quietud y reposo de la vida balnearia, en la tranquilidad y ausencia de toda labor intelectual ó física, y en la dietética de una higiene apropiada, varios días de tratamiento bien ordenado pueden conducir á una curación radical, utilizando los medios adecuados tan bien dispuestos en el Establecimiento que nos ocupa.

Además de las inhalaciones y pulverizaciones que utilizan los componentes químicos del agua, hay baños y duchas de todas clases, chorros é irrigadores modernos que pueden y deben utilizar los concurrentes, que no necesitan ser enfermos de la especialidad principal de las aguas, consignada en otra parte.

El Dr. Rodrigo Lavin, por la suya, ya analiza el valor del agua de Belascoain usada en forma tópica, y sus apreciaciones tienen el valor de una observación detenida, y por tanto, como quiera que se mire el asunto, se deduce que ha sido un acierto la colocación de esta sección hidroterápica, que los médicos deben apreciar como un recurso utilizable, con tanto interés y cuidado como si se tratase de un punto de especialidad más, sobre los que la química-fisiológica han evidenciado. «Prescindiendo, dice el Dr. Rodrigo »Lavin, de los efectos por todos conocidos de las formas variables »de duchas, de las envolturas húmedas, semicupios, etc., resumiré »mis observaciones sobre la acción de los baños de Belascoain á »temperaturas comprendidas entre 32° y 38° que son á las que »suelen tomarse los baños, diciendo que sus efectos generales »consisten por lo común en retardo del pulso y derivación durable »de la circulación interna hacia las regiones periféricas; y que si á



»juzgar fuera por mis autoobservaciones sobre los efectos de los  
 »baños, no haciendo uso interno de las aguas, podía concluir que  
 »disminuyen el ácido úrico y los fosfatos de la orina y aumentan  
 »los sulfatos. Los baños tibios, contribuyendo como el uso interno  
 »de las aguas al mejoramiento del metabolismo nutritivo, consti-  
 »tuirán, por lo tanto, un precioso auxiliar que con el régimen y el  
 »ejercicio al aire libre completan la cura de Belascoain de los litia-



Establecimiento de Belascoain

Vista tomada desde el punto Norte

»sicos, que son su principal clientela y su preferente especializa-  
 »ción. Las envolturas húmedas, las compresas locales abdominales,  
 »los semicupios calientes, las duchas variadas, etc., contribuyen  
 »eficazmente al mejor éxito de las aguas en las afecciones de las  
 »vías digestivas, de la vegiga, riñones, etc...»

## Acción terapéutica

Después del razonamiento fisiológico que el Dr. Rodrigo Lavin hace y fundamenta en el análisis químico y en sus observaciones personales, pasa á puntualizar las «apropiaciones terapéuticas» que consignadas van por extenso en la edición especial de la *Memoria*, pero que aquí vamos á extractar para completar este bosquejo de información.

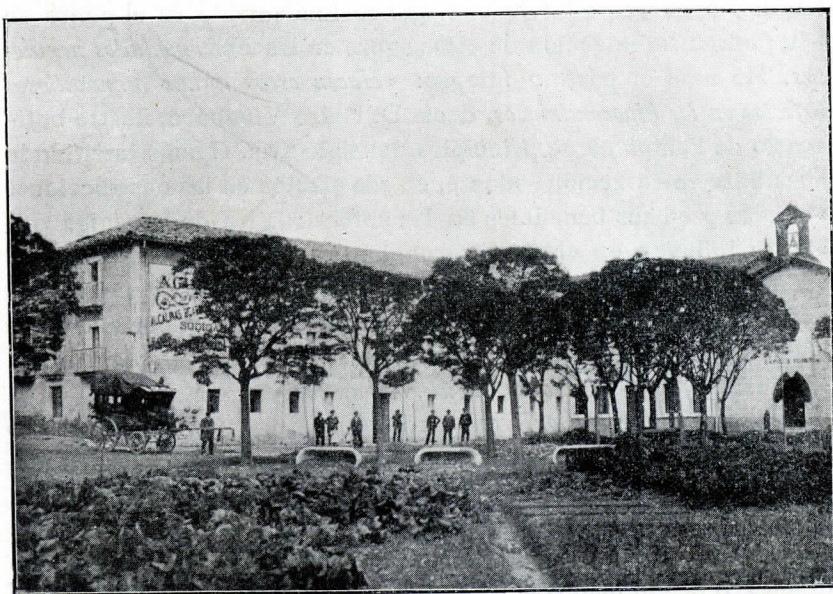
Para las *enfermedades del aparato urinario* consigna que «el empleo de estas aguas en la *litiasis urinaria y en sus complicaciones* es una de las más antiguas y unánimemente reconocidas. *Mueven poderosamente la orina*, decían los médicos de siglos anteriores hablando de estas aguas, y *son eficacísimas para limpiar los riñones de arenas, cálculos y piedras*, siendo admirables en los dolores cólicos y ardor de orina.»

En las *enfermedades del hígado y otras vísceras abdominales* consigna, después de razonada referencia fisiológica, que estas aguas de Belascoain «provocan frecuentemente la expulsión de cálculos biliares y ocurre en este caso como en el riñón, que tal expulsión se realiza muchas veces con escasa reacción dolorosa, produciéndose un cólico muy atenuado. Por este motivo conceptúo á las aguas de Belascoain como recurso de extraordinario valor en la *litiasis biliar* con accesiones francas de *cólicos hepáticos*, en la cual los tratamientos muy enérgicos con aguas alcalinas fuertes no hacen á veces sino provocar cólicos intensos. En tales casos se impone un tratamiento con aguas del tipo de las de Belascoain antes de acudir á las bicarbonatadas sódicas fuertes.»

«En las *constituciones endebles y anemiadas* y en los casos de gran irritabilidad del aparato biliar serán igualmente preferibles á las aguas bicarbonatadas sódicas fuertes, las de Belascoain... Las *obstrucciones viscerales*, el *infarto simple del hígado*, las *hipertrofias congestivas del bazo* y la dispepsia gastro-hepática ceden también al empleo de estas aguas...»



Refiriéndose á las *enfermedades del estómago*, dice: «Producen estas aguas muy beneficiosos resultados en las *gastralgias de tipo subcontinuo y permanente*; menos en las *gastralgias con accesos francos*. Son excelentes: en el tratamiento de aquellas *dispepsias en las que por el estado general sean temibles las aguas alcalinas fuertes*; en la *dispepsia pituitaria ó embarazo gástrico crónico*, y sobre todo en las *dispepsias complicadas con gota ó por el lado del aparato urinario*. Están, por último, muy especialmente indicadas en las



Belascoain — El establecimiento visto desde el Mediodía

»*dispepsias acompañadas de gran depresión nerviosa*, en la *dispepsia hipocondriaca* y en general en todos los trastornos del aparato digestivo, donde la debilidad y el elemento neuropático predominan.»

No menos expresivo y terminante se manifiesta el autor al tratar de las *enfermedades del intestino*. «Las *diarreas crónicas*, dice, son eficazmente combatidas por las aguas de Belascoain, que



»están indicadísimas en aquellas personas anemiadas con motivo de  
 »padecimientos intestinales y en aquellos convalecientes de estas  
 »enfermedades en que ha quedado tendencia á la diarrea, ó ésta se  
 »presenta por ligeras transgresiones en el régimen ó por pequeños  
 »enfriamientos é impresiones morales. Las diarreas crónicas artrí-  
 »ticas ó nerviosas y las palúdicas, son muy favorablemente modifi-  
 »cadas, como igualmente las enteralgias y la fase crónica de la  
 »disentería.»

Pero lo notable que consigna en su *Memoria* el Dr. Rodrigo Lavin y el acertado juicio con que lo fundamenta es el punto en que puntualiza la acción de estas aguas en las *Enfermedades nerviosas*. He aquí el párrafo íntegro: «*Hacen estas aguas maravillosos efectos en los hipocondriacos*, decía D. Pedro Vinaburu, ilustre boticario de Pamplona de principios del siglo XVIII. Hemos insistido lo bastante en su acción sedante, en sus efectos en las obstrucciones biliares y en sus beneficios en las enfermedades de la vegiga que tanto influyen en el estado anímico, para que se comprenda el cómo estas aguas van tan bien en los *hipocondriacos* y en muchos *neurasténicos cuyas obsesiones y fobias adormecen*, y el por qué de su beneficiosa acción en la *neurastenia con dispepsia nerviosa*, en la *histeria ligada á afecciones del útero y anejos*, etc.»

Campea en la *Memoria* que extractamos, y cuya lectura no nos cansaremos de recomendar á los doctos, una tan severa discreción, que las afirmaciones adquieren el valor máximo, tanto por la razón deducida, cuanto porque con ingenuidad y verdadera probidad científica se expone á continuación de aquéllos la contraindicación precisa, ó por lo menos la posibilidad del fracaso. Así, al terminar el capítulo de sus usos, hablando de *otras aplicaciones*, se limita á decir, dejando á los peritos la oportunidad de la indicación y el valor del indicado: «Las aguas de Belascoain están indicadas con preferencia á las alcalinas fuertes, *en los gotosos con tendencia á la anemia y caquexia gotosas; en los gotosos neurópatas del sistema nervioso excitable*, y á dosis prudentes en la *gota acompañada de arterioesclerosis y lesiones renales*.»

»Producen muy buenos efectos en los *reumáticos crónicos, con reuma móvil más muscular que articular* y los *reumáticos complicados de dispepsia ó de litiasis*.»

«Son recomendables en los primeros grados de la obesidad, cuando aparece desde sus comienzos complicada con debilidad.»

«Pueden emplearse con resultado: en las *albuminurias* dependientes de alteraciones nutritivas; en la *esterilidad* ligada á catarros uterinos ó á secreciones ácidas; en las *bronquitis crónicas* con exacerbaciones de los sujetos artríticos y eréticos; en las *palpitaciones nerviosas* y *neurastenia cardíaca*; en la *diabetes* sin complicaciones con tendencia á la anemia; en el *acné* y *eczemas artríticos*; en el *prurigo*, y en la *urticaria reumática y artrítica*.»

---





# Resumen de la composición química del agua de Belascoain

según el análisis practicado por el doctor en Farmacia  
y licenciado en Ciencias

*Don Eugenio Muñoz Ramos*

Director del Laboratorio Químico y Micrográfico Municipal  
de Valladolid (\*)

(\*) La Memoria detallada, se publica juntamente con la del **Dr. Rodrigo Lavín**, para repartirla á los Sres. Facultativos que la soliciten.





## Resumen de la composición química

### del agua mineral de Belascoain

---

Temperatura. . . . .	25°,7
Densidad. . . . .	1,0008182
Residuo fijo á + 180° por litro. . . . .	0,931500

*Gases que se desprenden por la ebullición, medidos secos,  
á 760<sup>mm</sup>, y á 0° C. de temperatura*

	Cents. cúb. por litro
Acido carbónico.. . . .	30,40
Oxígeno.. . . .	2,50
Nitrógeno. . . . .	28,50
	<hr/> 61,40


### Sales y demás cuerpos sólidos

	Gramos por litro
Cloruro sódico. . . . .	0,557072
Cloruro lítico. . . . .	0,005147
Cloruro cálcico. . . . .	0,008307
Cloruro magnésico. . . . .	0,007111
Fluoruro sódico. . . . .	0,002842
Bicarbonato cálcico.. . . .	0,304613



	Grames por litro
Bicarbonato magnésico. . . . .	0,081307
Bicarbonato estróncico. . . . .	0,000388
Bicarbonato ferroso.. . . .	0,003113
Bicarbonato manganeso. . . . .	0,000611
Sulfato sódico.. . . .	0,005346
Sulfato potásico. . . . .	0,007265
Sulfato cálcico. . . . .	0,035069
Sulfato magnésico. . . . .	0,013122
Sílice libre.. . . .	0,003059
Silicato sódico. . . . .	0,013015
Silicato alumínico. . . . .	0,009933
Nitrato sódico. . . . .	0,000708
Fosfato alumínico. . . . .	0,000864
Borato sódico.. . . .	indicios
Materia orgánica. . . . .	0,003500

Teniendo en cuenta la composición de estas aguas y su temperatura, deben clasificarse de **Aguas termales clorurado-sódicas, bicarbonatadas, nitrogenadas, variedad litínicas.**







Belascoain — Fuente del agua mineral

## Itinerario y medios de comunicación

La Sociedad tiene asegurada la comunicación constante con el Establecimiento, mediante un coche que de su cuenta y riesgo hace el servicio diario del mismo. Recorre el trayecto comprendido entre la Capital y la casa de Baños en dos horas, saliendo de su



Administración (Espoz y Mina, núm. 2) á las cuatro de la tarde, para regresar al siguiente día, en que sale del Balneario á las seis y media de la mañana.

Los viajeros que hayan de venir á Pamplona por la línea del ferrocarril, no necesitan entrar en la Capital. Bastará que al llegar á la Estación avisen por teléfono á la Administración y, al pasar el coche en dirección á Belascoain, los recogerá en la misma Estación.



Belascoain — Grupo de bañistas en la terraza de la fuente

Hay manera cómoda de esperar, porque la Estación tiene importancia y bien montados los servicios de fonda y descanso.

Las comunicaciones con la Capital en casos de urgencia están aseguradas por servicio rápido, que la Sociedad se ha proporcionado.

Hay correo diario y, dado el buen servicio de carruajes particulares que la Capital tiene, puede afirmarse que las relaciones y comodidades en la comunicación son facilísimas.

## **Tarifas**

### **Precios de las habitaciones**

Las hay desde una á ocho pesetas diarias, según su clasificación; pero todas ellas son altamente higiénicas, bien orientadas y decorosamente amuebladas.

### **Servicio de comedores por persona**

Mesas particulares. . . . .	7	ptas. diarias
Mesa redonda de 1. <sup>a</sup> . . . . .	6	» »
Id. íd. de 2. <sup>a</sup> . . . . .	4'50	» »
Id. íd. de 3. <sup>a</sup> . . . . .	2'50	» »

**NOTA.**—Los niños menores de 10 años abonarán la mitad de los precios indicados.

### **Transeuntes y personas que no habitan en el Establecimiento**

Desayuno ó almuerzo, . . . . .	por persona .	1 ptas.
Comidas en mesas particulares, por íd. .	5	»
Comida en mesa redonda de 1. <sup>a</sup> , por íd. .	4	»
Cena en íd. íd. de 1. <sup>a</sup> , por íd. .	4	»
Comida en íd. íd. de 2. <sup>a</sup> , por íd. .	3	»
Cena en íd. íd. de 2. <sup>a</sup> , por íd. .	3	»

## Organización de los servicios del Establecimiento

**Balneario.**—La fuente estará abierta al público de seis de la mañana á ocho de la noche. Los baños y duchas, de seis á doce de la mañana.

Los enfermos deberán proveerse de la prescripción de uso del señor Médico-Director y del correspondiente billete de la Administración, sin cuyo requisito no podrán hacer uso de las aguas en ninguna forma.



Belascoain

Glorieta de la fuente, terraza y presa de D. Diego de León

Vista tomada desde la orilla derecha del Rio Arga



## **Servicio del balneario**

Agua en bebida durante la temporada . .	8	ptas.
Baño general con todo el servicio de ropa .	1'75	»
Id. id. sin ropa . . . . .	1'25	»
Id. de asiento . . . . .	2	»
Ducha de chorro, lluvia, lanza dorsal ó circular á la temperatura ordinaria del agua .	1'50	»
Ducha escocesa . . . . .	2	»

TEMPORADA OFICIAL

Del 15 de Junio al 30 de Septiembre

MÉDICO-DIRECTOR

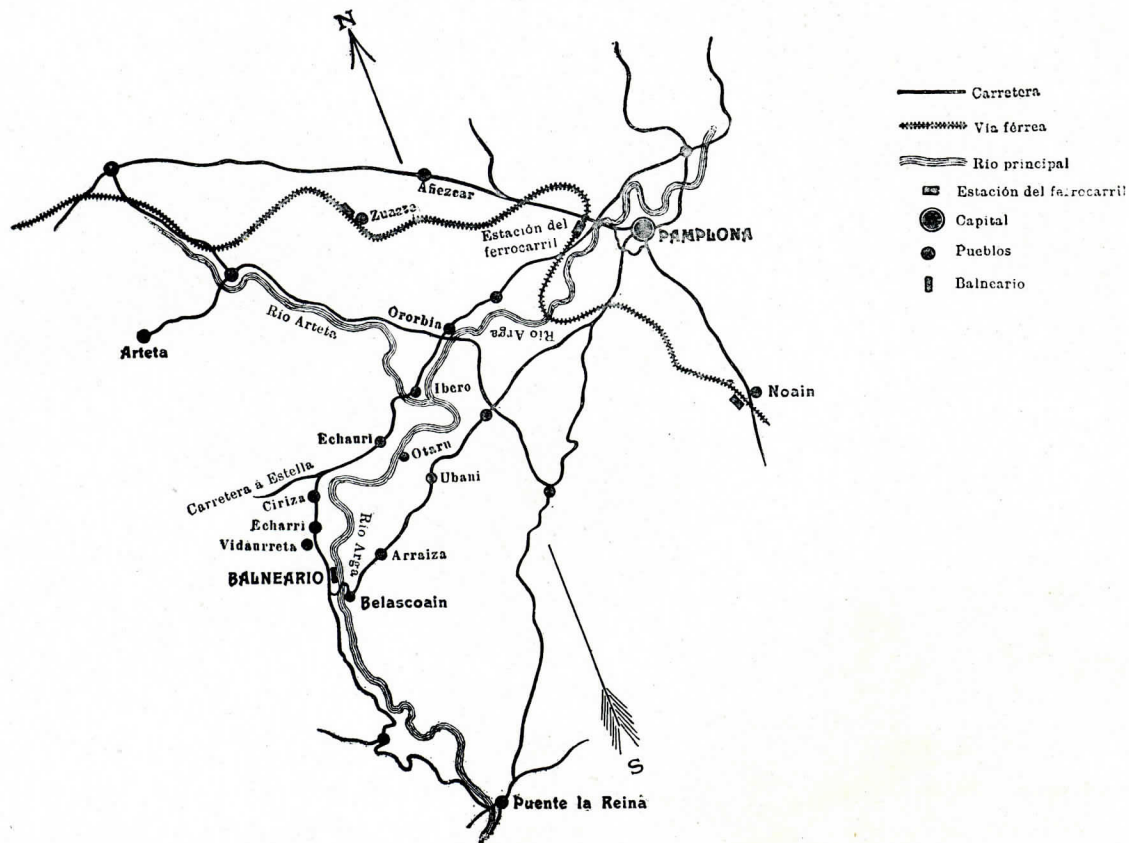
**Dr. D. Sixto Botella,** Médico de Baños por oposición

### **Agua embotellada**

Se hacen remesas de estas aguas á quien las solicite, en cajas de 12, 25 y 50 botellas, perfectamente capsuladas y etiquetadas y libres de embalaje sobre estación Pamplona.

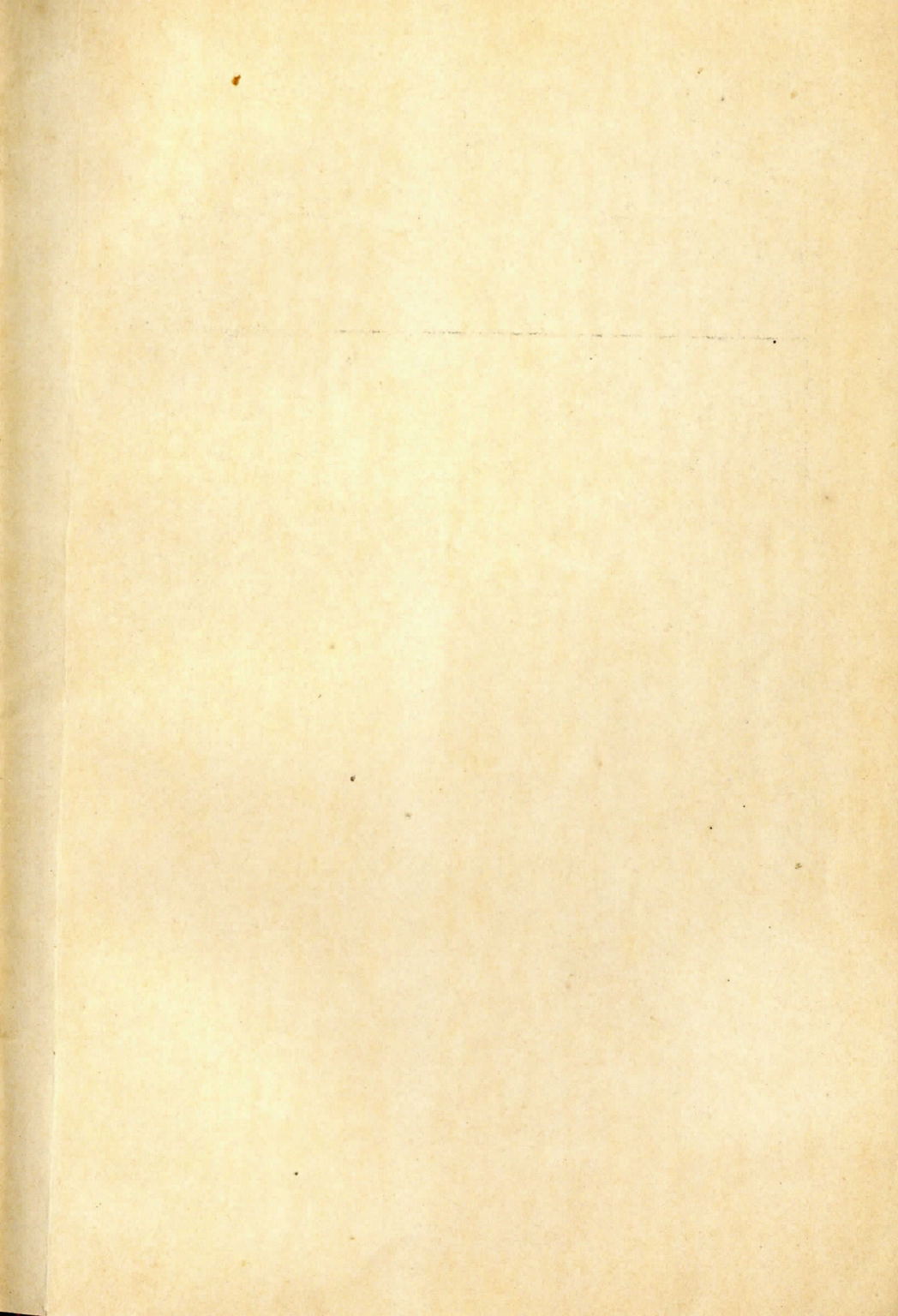
Para pedidos y demás informes, dirigirse á la Sociedad «**Burlada y Belascoain**», Espoz y Mina, 2, Pamplona, y á su representante en Madrid, **D. Antonio Esnaola**, P. del Angel, 18.

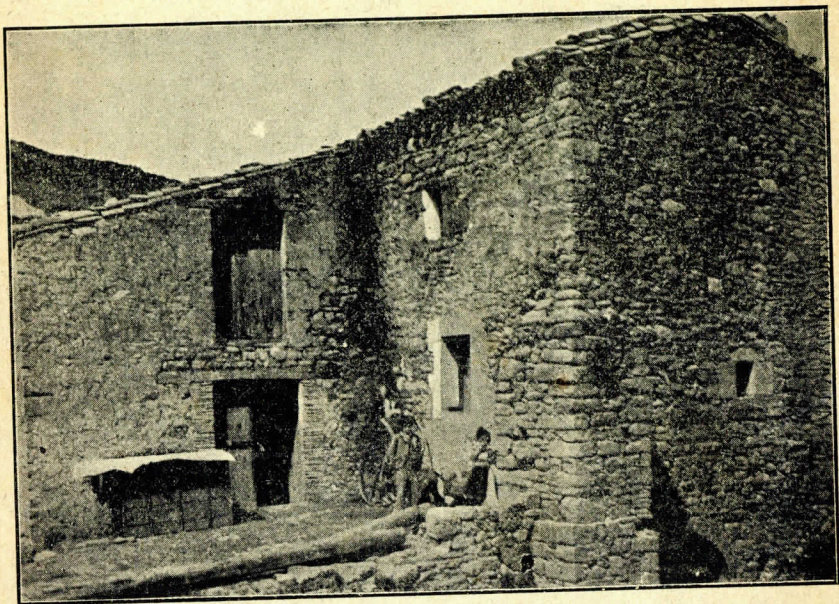












Molino de Belascoain





# „Burlada y Belascoain,,

## SOCIEDAD ANÓNIMA

DOMICILIO SOCIAL: Espoz y Mina, 2, principal izquierda

donde deberá dirigirse toda la correspondencia.

Pamplona de de 190

Sr. D.

Muy distinguido Sr. nuestro: Por la presente tenemos el honor de anunciarle que por este correo recibirá V. un folleto titulado *Guía del bañista de Belascoain*, conteniendo una memoria científico-descriptiva sobre estas aguas debida á la pluma del *Dr. Jimeno Egúrvide*, médico de la Beneficencia provincial de Navarra é Inspector de Sanidad por oposición, así como también un compendio de análisis y toda clase de datos referentes al balneario de Belascoain.

Para mayor amenidad del escrito va intercalada una serie de vistas del pintoresco valle de Echauri y del Balneario y sus bonitos alrededores.

Todo ello constituye una obrita que no dudamos ha de ser examinada con gusto por cuantos la reciban ya que por su tono mixto está al alcance de todos por su sencillez en la expresión y la variedad de sus conceptos.

En cuanto á su parte científica puede ser considerada como un avance de la memoria que sobre estas aguas ha escrito recientemente el distinguido médico de baños y sabio catedrático de la Facultad de Medicina de Cádiz *Dr. Rodrigo Lavín*, á la que irá aco- plado el análisis químico micrográfico que de las mismas ha practicado el eminente químico *Dr. Muñoz Ramos*, Director del Laboratorio Químico municipal de Valladolid, cuyo conjunto comprenderá un estudio completo sobre las aguas minero-medicinales de Belascoain.

Y al suplicar á V. interese su atención en ambos trabajos, esperamos secundará V. eficazmente nuestra labor de propaganda recomendando estas aguas á aquellos de sus enfermos para quienes estén indicadas, en la seguridad de que á los efectos prodigiosos de las mismas se ha de unir la satisfacción de una agradable y cómoda estancia en el balneario que hoy se halla montado con arreglo á los adelantos modernos.

Aprovechamos la ocasión que nos ofrece esta circunstancia de reiterarnos de V. como sus más atentos y S. S.

Q. B. S. M.

Por la Sociedad Burlada y Belascoain,

EL PRESIDENTE,

Angel Artola.